



INFO



Eine Information des Frankfurter Arbeitskreises gegen Atomanlagen (18.02.93)

Liebe Flughafengäste,

Sie sind heute hier, um in die Welt zu fliegen oder nach Hause zurückzukehren. Vielleicht holen Sie auch liebe Verwandte oder Freunde vom Flugzeug ab oder bringen sie dorthin.

Daß Fliegen gefährlich sein kann, wissen Sie sicher selbst. Was Sie wahrscheinlich nicht wissen, ist, daß mit Flugzeugen auch Atomtransporte abgewickelt werden. Und, was Sie sicher noch mehr interessiert: Atomtransporte finden auch mit Passagierflugzeugen statt. Zum Beispiel hat British Airways radioaktive Stoffe, auch schon ohne erforderliche Genehmigung, transportiert.

Hunderte von Transporten führen in Fracht- und Passagierflugzeugen radioaktive Materialien mit sich. Von angeblich harmlosen strahlenden Stoffen bis hin zum Supergift Plutonium wird alles geflogen. Dabei besteht nicht nur Gefahr für Flughafenbenutzer. Die gesamte Flughafenregion könnte unbewohnbar werden, wenn ein Plutoniumtransport abstürzt. Ein Unglück wie vor kurzem in Amsterdam, wo ein grosses Frachtflugzeug ein ganzes Hochhaus zertrümmerte, wäre dann das Ende Frankfurts und aller Städte der Region.

Die deutsche Bundesregierung plant allein für dieses Jahr den Lufttransport von über einer Tonne plutoniumhaltiger Brennelemente für Atomkraftwerke aus Hanau über Frankfurt nach Dounreay/Schottland. Die belgische Regierung hat darauf bereits mit einem Überflugverbot für Belgien reagiert.

Helfen Sie uns, diesen atomaren Wahnsinn zu stoppen! Wir sind heute hier, um gegen Atomtransporte zu protestieren. Wir sind nur einige aus einer großen Bewegung von Menschen, die ein gemeinsames Ziel haben: Die Beendigung des atomaren Wahnsinns.

Unterstützen Sie uns:

Verbitten Sie sich bei Ihrer Luftgesellschaft
Atomtransporte!

Tragen Sie mit der Erhebung Ihrer Stimme
dazu bei, daß Regierungen und Konzerne die
Finger von dem Spiel mit
den Atomgefahren lassen:

Sofortige Stilllegung aller Atomanlagen!

Dear Airport Passengers,

You are here today to fly to other airports or to return home. Or you are here to welcome relatives or friends. For shure you know going by aircraft might be dangerous.

One thing is probably unknown by you: aircrafts are carrying radioactive transports. And for your special interest: Passenger aircrafts are often carrying radioactive transports, too. For example, British Airways has carried radioactive materials, even without the necessary permission.

Several hundred transports in freight and passenger aircrafts are moving radioactive materials. They are containing radioactive "goodies" from so called "harmless" radiation-emitting substances to the ultra-toxious plutonium. These transports are dangerous not only for airport passengers and staff. The whole airport region would be made to waste land by an aircraft carrying plutonium falling to the ground. An aircraft crash like in Amsterdam, where a cargo aircraft hit a multistory building, would be the end for human life in Frankfurt and all the other cities in the Rhein/Main-area.

The Federal Government of Germany plans to carry over a ton of plutonium-containing nuclear fuel rods from Hanau to Frankfurt airport and by aircraft to Dounreay/Scotland. The Government of Belgium has already forbidden any such flight over its territory.

Help us stopping that nuclear madness!

We are here today to protest against nuclear transports. We are only a few out of a huge movement, made up by people who wish an ending for all that nuclear madness.

Support our struggle:

Tell your airline about your disagreement to
nuclear transports by aircraft!

Raise your voice against governments and
companies engaged in nuclear power: Close all
nuclear facilities at once!



INFO



Eine Information des Frankfurter Arbeitskreises gegen Atomanlagen (18.02.93)

Chers passagers, chers visiteurs de l'aéroport,

vous êtes ici pour vous envoler vers le monde entier ou pour rentrer à la maison. Peut-être vous accompagnez des amis ou parents à l'avion ou bien vous allez les chercher.

Vous savez vous même que voler en avion peut être dangereux. Mais vous ne savez probablement pas, que des transports de matière nucléaire sont aussi effectués par avion. C'est il devrait vous intéresser d'avantage que ces transports se font aussi avec des avions de passagers.

Des centaines d'avions - cargo et de passagers - portent des matériaux radioactifs. Tout - à commencer par des matières radioactives dites "sans danger" jusqu'à plutonium extrêmement toxique - est transporté par avion. Ce danger ne concerne seulement les usagers de l'aéroport. Si un transport de plutonium s'écrasait, toute la région serait devastée. Un accident comme récemment à Amsterdam, où un avion-cargo a démolé un grand immeuble serait la fin de Francfort et de toutes les villes de la région.

Le gouvernement allemand a prévu pour cette année le transport aérien de plus d'une tonne de combustibles pour centrales nucléaires contenant du plutonium. Il est prévu que ces combustibles soient transportés de Hanau à Dounreay en Ecosse en passant par l'aéroport de Francfort. Le gouvernement belge a déjà réagi en interdisant à ces transports de survoler la Belgique.

Aidez-nous à stopper cette démence nucléaire!

Nous sommes venus ici aujourd'hui pour protester contre les transports de matières nucléaires. Nous sommes seulement quelques-uns, mais nous représentons un grand mouvement de femmes et d'hommes qui ont un but commun: En finir avec la démence nucléaire!

Soutenez-nous:

Demandez à votre compagnie aérienne de ne pas transporter des matières nucléaires!

En élevant votre voix, vous pouvez contribuer à ce que les gouvernements et les entreprises arrêtent de jouer avec le danger nucléaire!

Fermeture immédiate de toutes les installations nucléaires!

Estimados clientes del aeropuerto y viajeros,

ustedes están hoy aquí para viajar en el mundo en avión o para volver a sus casas. O tal vez van a buscar amigos o familiares del avión o los acompañan allí.

Seguramente ya saben que un vuelo puede ser peligroso. Pero lo probablemente no saben es que con aviones también se transportan materiales nucleares. Y que seguramente le interesa a usted: transportes nucleares también están realizados en vuelos de pasaje.

British Airways, por ejemplo, ya lleva sustancias radioactivas sin el permiso necesario.

Centenares de vuelos de transportes y pasajeros llevan materiales radioactivos consigo. Todos tipos de materiales radioactivos están transportados en avión: desde sustancias con poca radiación hasta la materia la más peligrosa y la más radiante: el plutonio. El peligro no solamente existe para los usuarios del aeropuerto, sino toda la región del aeropuerto podría devenir inhabitable, si un avión con transporte de plutonio se caera. Un accidente como pasó a Amsterdam hace poco, cuando un avión de transporte destruyó un edificio alto completamente, sería el fin para Frankfurt y toda la región.

El gobierno alemán está planeando para este año el transporte aéreo de más que una tonelada de combustibles para plantaciones nucleares, conteniendo plutonio, de Hanau, pasando Frankfurt, a Dounreay en Escocia. El gobierno belga ya reaccionó a eso con una prohibición de sobrevolar su país.

Ayúdanos de parar a la locura nuclear!

Estamos hoy aquí para protestar contra los transportes nucleares. Somos solamente algunos de un movimiento grande y fuerte de mujeres y hombres, que tienen una meta común: el fin de la locura atómica!

Apoya nos, por favor:

No admiten vuelos con materiales nucleares en su línea aérea!

Contribuyen con su voz, que gobiernos y consorcios industriales no participen en el juego con el peligro nuclear!

Para inmediata de todas las plantaciones nucleares!